

Чов. и покарел М. 1975 г. 48, 19 нояб
 Телевидение

Ю. Завадский читает стихи Р. Гамзатова

ВОСКРЕСЕНЬЕ, 30 НОЯБ: 1, 1 ПРОГРАММА, 17.30;
 «ВОСТОК» — 15.30; «ОРБИТА» — 15.30

— Эта телевизионная передача родилась в ходе работы над записями стихов народного поэта Дагестана Героя Социалистического Труда Расула Гамзатова в студии всесоюзной фирмы «Мелодия», — рассказал нашему корреспонденту народный артист СССР Герой Социалистического Труда Юрий Александрович Завадский. — В ней есть такой, на пример, эпизод: Гамзатов читает одно свое стихотворение на аварском языке. А потом я — исполнитель — читаю это же стихотворение на русском. Это не то чтобы соревнования. Мы слишком разные люди в плане, так сказать, внутренней художественной структуры. И читаем по-разному. И потом — ведь то, что показано в передаче, вообще мало похоже на концертное чтение. Это скорее стихотворный монолог, размышление над жизнью с книжкой поэта в руках. А поэзия Расула Гамзатова дает такую возможность. Стихи его очень горские. И тем не менее они становятся понятны не только русскому читателю: ведь Гамзатов переведен на

множество языков. Я не считаю себя профессиональным чтецом. Просто, когда я прочел «Четки лет» — один из гамзатовских сборников, мне захотелось поделиться своим впечатлением. И читаю я стихи аварского поэта, очень народного, нисколько не претендуя на то, чтобы, так сказать, создать какой-то канон исполнительства. Да это невозможно, когда имеешь дело со столь разносторонним, очень на себя похожим и очень многогранным поэтом. Мне просто по-человечески хотелось передать, как я чувствую его поэзию. В подборе стихотворений тоже сказало именно это отношение к исполнительству: стремился избегать тенденциозности, не сводить все к одной теме, показать удивительную прелесть, обаяние народности, тонкое остроумие этого бесконечно талантливого человека, его непосредственность, его мудрость, человечность. И если это передается зрителям и слушателям, значит, наша работа не пропадет даром.

Интервью записала
 Ф. МАРИНИНА